

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kamieni tych będzie, z imionami synów Izraela, dwanaście, według ich imion; będą ryte (niczym) pieczęć, każdy z jego imieniem, dla dwunastu plemion.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będzie ich dwanaście, stosownie do dwunastu imion synów Izraela. Na każdym też kamieniu będzie wygrawerowane imię jednego z dwunastu plemion.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A tych kamieni z imionami synów Izraela <i>będzie</i> dwanaście, według ich imion. Będą ryte jak na pieczęci, każdy z własnym imieniem, według dwunastu pokoleń.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tych kamieni z imionami synów Izraelskich będzie dwanaście według imion ich; tak jako rzezą pieczęci, każdy według imienia swego będą, dla dwunastu pokoleń.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i będą miały imiona synów Izraelowych: dwanaście imion będą wyrzezane, każdy kamień imieniem każdego, przez dwanaście pokolenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kamienie te otrzymają imiona synów Izraela: będzie ich dwanaście według ich imion; będą ryte na wzór pieczęci, każdy z własnym imieniem, według dwunastu pokoleń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A kamieni tych będzie, według imion synów izraelskich, dwanaście, według ich imion; na każdym będzie wyryte jak na pieczęci imię jednego z dwunastu plemion.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie więc dwanaście kamieni z imionami Izraelitów, zgodnie z dwunastoma imionami: na każdym, jak na pieczęci, będzie wyryte imię jednego z dwunastu plemion.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Liczba kamieni odpowiadać będzie dwunastu imionom synów Izraela. Na każdym kamieniu, jak na pieczęci, wygrawerowane będą imiona poszczególnych przodków dwunastu plemion.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Te kamienie będą nosiły [wyryte] imiona synów Izraela, dwanaście ich imion; na każdym wyryte będzie odpowiednie imię według dwunastu pokoleń.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Kamienie te będą według imion synów Jisraela. Dwanaście - według ich imion. Wyryte jak sygnety, dla dwunastu plemion, każdy według swojego imienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І камені будуть з імен дванадцятьох синів ізраїльських за їх іменами, наче карбування печатей, кожний буде за імям дванадцятьох племен.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A tych kamieni z imionami synów Izraela ma być dwanaście, według ich imion. Niech będzie dla dwunastu pokoleń każdy kamień ze swym imieniem,

			które jest wykonane rzeźbą pieczęci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I kamienie mają być według imion synów Izraela, dwanaście według ich imion. Będą wygrawerowane jak pieczęć, każdy według swego imienia, dla dwunastu plemion.